

INFORME DE 2022 SOBRE LES LLENGÜES DEL REGISTRE DE LA UNIVERSITAT JAUME I

El sistema universitari públic valencià, amb la col·laboració de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua, va realitzar un gran estudi conjunt sobre els usos lingüístics l'any 2011 a totes les universitats valencianes, amb l'objecte de prestar suport a les accions que tendeixen a normalitzar l'ús del valencià a la universitat. Aquest estudi incloïa un estudi sobre el personal d'administració i serveis (competències, usos i valoració del valencià...) i les pràctiques lingüístiques a la universitat, inclosos els usos escrits administratius.

No obstant això, les universitats valencianes, inclosa la Universitat Jaume I, no s'han dotat d'un sistema d'indicadors i de recollida de dades que permetia l'estudi de les llengües dels usos administratius.

Per disposar d'alguna dada que pugui servir d'indicador, l'Àrea de Promoció Lingüística del Servei de Llengües i Terminologia, mentre ha existit i ha estat dirigida per l'assessor lingüístic Maties Segura i Sabater, es va encarregar periòdicament de recollir les dades de les llengües dels documents que passaven pel Registre de la Universitat, i de fer-ne un estudi que donara un detall dels usos administratius a l'UJI.

Pel seu interès incloem els dos darrers informes, corresponents als anys 2017 i 2018:

Part 1

Llengua dels documents del Registre de la Universitat Jaume I. Any 2017.

Idioma	Entrades Nombres absoluts	Entrades Percentatge	Eixides Nombres absoluts	Eixides Percentatge
Anglès	44	0,10%	15	0,27%
Castellà	12924	30,66%	1413	26%
Francès	2	0,00%	3	0,05%
Valencià	29179	69,22%	4001	73,64%
Altres	2	0,00%	1	0,01%
TOTAL	42151	100	5433	100

Dades facilitades pel Negociat de Registre (Unitat de Suport Educatiu) de l'UJI.

Estudi comparatiu del percentatge de les eixides des de l'any 2008 a l'any 2017

	Any 2008	Any 2009	Any 2010	Any 2011	Any 2012	Any 2013	Any 2014	Any 2015	Any 2016	Any 2017
Aleman y	0	0	0,02	-	0,02	0,06	0,05	-	-	-
Anglès	0,06	0,12	0,02	0,26	0,46	0,22	0,03	0,02	0,03	0,27
Castellà	21,3 1	25,7 5	29,7 9	31,9 5	31,2 6	24,5 4	33,5 7	27,1 7	20,5 9	26
Francès	0,03	0,09	0,01	0,01	0,02	0,04	0,14	0,06	0,18	0,05
Valenci à	78,5 8	73,9 8	70,1 5	67,7 5	68,2 3	75,1 2	66,1 8	72,3 8	79,1 1	73,6 4
Altres	0,04	0,01	0	0,01	0		0,02	0,05	0,06	0,01

Si comparem els documents que han eixit en valencià pel Registre General durant l'any 2017 amb els d'anys anteriors veurem que hi ha hagut un descens important de 5,47 punts sobre l'any 2016, trencant la tendència iniciada l'any anterior que superava en 0,58 punts les xifres del 2008, any que es van aconseguir unes xifres del 78,58% de documents d'eixida en valencià. El castellà ha pujat de manera paral·lela 5,41 punts (del 20,59% al 26%) en contra de l'ús del valencià, mentre que la resta de llengües es mantenen en nivells quasi inapreciables.

(Informe de l'Àrea de Promoció Lingüística del Servei de Llengües i Terminologia de data 23 d'octubre de 2018.)

Part 2

Llengua dels documents del Registre de la Universitat Jaume I. Any 2018.

Idioma	Entrades Nombres absoluts	Entrades Percentatge	Eixides Nombres absoluts	Eixides Percentatge
Alemanys	3	0,01	0	0,00
Anglès	319	0,62	2	0,05
Castellà	22.328	43,51	1.806	47,70
Francès	15	0,03	0	0,00
Valencià	28.646	55,82	1.978	52,25
Altres	9	0,02	0	0,00
TOTAL	51.320		3.786	

Dades facilitades pel Negociat de Registre (Unitat de Suport Educatiu) de l'UJI.

Part 3

Estudi comparatiu del **percentatge de les eixides** des de l'any 2009 a l'any 2018.

	Any 2009	Any 2010	Any 2011	Any 2012	Any 2013	Any 2014	Any 2015	Any 2016	Any 2017	Any 2018
Alemanys	0	0,02	-	0,02	0,06	0,05	-	-	-	0,00
Anglès	0,12	0,02	0,26	0,46	0,22	0,03	0,02	0,03	0,27	0,05
Castellà	25,75	29,79	31,95	31,26	24,54	33,57	27,17	20,59	26	47,70
Francès	0,09	0,01	0,01	0,02	0,04	0,14	0,06	0,18	0,05	0,00
Valencià	73,98	70,15	67,75	68,23	75,12	66,18	72,38	79,11	73,64	52,25
Altres	0,01	0	0,01	0		0,02	0,05	0,06	0,01	0,00

Si comparem els documents que han eixit en valencià pel Registre General durant l'any 2018 amb els d'anys anteriors veurem que hi ha hagut un descens molt important de 21,39 punts sobre l'any 2017. El castellà, en canvi, ha pujat de manera paral·lela 21,7 punts, en

contra de l'ús del valencià, mentre que la resta de llengües es mantenen en nivells inapreciables.

Després de consultar les raons d'aquest canvi sorprenent i tan pronunciat en les xifres i percentatges de la sèrie històrica, els responsables del Registre de l'UJI ens fan les següents consideracions:

Una explicació possible és que la implantació de l'administració electrònica ha fet que molts processos automatitzats (per exemple les factures electròniques) augmenten el nombre absolut de registres i haja fet baixar la importància relativa dels documents en valencià.

Pel que fa a les eixides passa el mateix però disminuint el nombre de registres d'eixida que minva per la introducció de notificacions electròniques. Efectivament, els registres, són un punt més a tindre en compte, però tal vegada no siguen tan significatius de l'ús administratiu de la llengua.

Pel que fa a les factures, són documents d'entrada de tercers i pràcticament tots facturen a l'UJI en castellà o anglès i suposen quasi el 30% dels documents d'entrada. Les eixides, d'ací ben poc seran residuals perquè les notificacions electròniques internes són en valencià i no s'inclouran en el sistema de registre. Només es registraran documents cap a fora de la comunitat universitària entre administracions i tercers però en format electrònic per interoperabilitat.

Atès que tots els procediments electrònics estan en les dues llengües, i per tal de promoure l'ús del valencià en la gestió dels procediments, la Universitat podria enviar una instrucció a tots els serveis, departaments i unitats administratives a fi que distribuïren i difongueren de manera prioritària i per defecte la versió en valencià dels procediments electrònics.

(Informe de l'Àrea de Promoció Lingüística del Servei de Llengües i Terminologia de data 24 de maig de 2019.)

Part 4

Per continuar amb aquests estudis, les dades recollides els anys següents al darrer estudi realitzat per l'Àrea de Promoció Lingüística facilitades per Registre, són:

EIXIDES							
Any	Valencià	Castellà	Anglès	Italià	Francès	Alemanys	Altres
2018	2392	2034	2	25			1
2019	1445	1297		24			
2020	310	725		8			1
2021	311	607		10			

ENTRADES							
Any	Valencià	Castellà	Anglès	Italià	Francès	Alemanys	Altres
2018	24745	26324	3	319	15		9
2019	17415	34369	6	438	11		9

2020	15067	33552	5	579	4		2
2021	17267	35178	12	698	19		17

En el darrer informe realitzat per l'Àrea de Promoció Lingüística ja s'alerta dels canvis produïts per la implantació de l'administració electrònica. Aquest procés s'ha vist agreujat en els dos darrers anys perquè la pandèmia ha obligat a un ús gairebé exclusiu de l'administració electrònica. Aquestes circumstàncies semblen haver influït en l'entrada de documents que es presenten majoritàriament en castellà. En canvi, en les eixides predominen els documents en valencià, encara que no sembla una dada suficient el 2021, ja que al juliol d'aquest any el Consell de Govern de l'UJI va aprovar el Reglament d'usos lingüístics de la Universitat Jaume I, que marca que el valencià és la llengua d'ús general i prioritari de la institució en les seues relacions internes i externes.

Potser ara és un bon moment per realitzar un nou estudi general sobre els usos de les llengües en l'activitat administrativa i per crear eines que permeten mesurar els usos lingüístics que es fan.

Bartomeu Prior Romero
Observatori Lingüístic

Castelló de la Plana, 17 de juny de 2022